ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 40**

11 Μαρτίου 2016

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4371

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Αποδήμων του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για συνεργασία σε θέματα Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλες διατάξεις.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Αποδήμων του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για συνεργασία σε θέματα Ευρωπαϊκής Ένωσης, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 10 Ιουνίου 2014, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EXPATRIATES OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN FOR COOPERATION ON EUROPEAN UNION MATTERS

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Ministry of Foreign Affairs and Expatriates of the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to as "the Parties")

Having in mind the excellent political relations between Greece and Jordan,

Recalling that the European Union (E.U.), recognizes Jordan as a Mediterranean partner country and welcomes its cooperation with the European institutions

Noting that the E.U. and Jordan agreed, in the framework of the European Neighbourhood Policy, to conclude intensified political, economic and cultural relations.

Recognizing the role and significant experience of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic regarding the functioning of E.U. Institutions and implementation of E.U. Policies,

Considering the desire of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic to contribute to the successful implementation of the reform process Jordan has undertaken aiming at enhancing E.U. - Jordan cooperation,

Taking into consideration the will of both Ministries to establish close cooperation, aimed at bringing Jordan closer to the E.U.,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall develop mutual cooperation between them and encourage such cooperation among other state bodies and institutions of both Sides with a view to enhancing E.U. - Jordan cooperation, through exchange of experience, expertise and know-how in the implementation of the E.U. policies.

Article 2

The aforesaid cooperation will consist of preparation and implementation of:

a) training programs;

b) programs for the development of capabilities of civil servants;

c) training visits;

d) seminars;

e) joint studies and researches;

f) exchange of experts.

This cooperation will also include the rendering of expert assistance for the development of institutional infrastructure and vocational training of civil servants and individuals employed by state bodies and institutions of Jordan, in issues relevant to the process of a closer E.U. - Jordan cooperation.

Article 3

For the development and implementation of this Memorandum the Parties are willing to exchange ideas and proposals during the last semester of every year with a view to draw up Action Plans with specific measures.

The Parties are also willing to hold regular meetings, at the appropriate level, in order to:

a) prepare the aforesaid activities;

b) monitor the implementation of the cooperation programs and

c) resolve eventual issues which may arise during the implementation of the cooperation programs.

Communication between the Parties shall take place through diplomatic channe

Article 4

The Parties shall examine the possibility for funding the Cooperation Programs and the action plans by using the mechanisms of institutional cooperation and funding which function in the framework of the E.U. or by their respective national budgets.

Article 5

This present Memorandum shall enter into force on the day of the last verbal note by which the Parties shall, through diplomatic channels, inform each other that they have finalised their respective internal procedures required for its entry into force.

It shall remain valid for an indefinite period, unless either Party desires to denounce it by written notification through diplomatic channels.

This Memorandum will expire six months after either Party receives the aforesaid notification.

Done in Athens, on June 10th, 2014, in duplicate, each in the English language, all texts being equally authentic.

For the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic

Evangelos Venizelos
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

For the Ministry of Foreign Affairs and Expatriates of the Hashemite Kingdom of Jordan

Nasser Judeh
Minister of Foreign Affairs and Expatriates

Νο: Φ. 092.22. 3954

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΗΜΩΝ ΤΟΥ ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών και Αποδήμων του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (εφεξής καλουμένων « τα Μέρη»),

Έχοντας κατά νου τις άριστες πολιτικές σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Ιορδανίας

Υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει την Ιορδανία ως μεσογειακή χώρα εταίρο και χαιρετίζει τη συνεργασία της με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα

Καθώς δεν προκύπτει από όσα συμφωνήθηκαν μεταξύ Ε.Ε. και Ιορδανίας, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, οποιαδήποτε εντατικοποίηση των πολιτικών, οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων

Αναγνωρίζοντας το ρόλο και τη σημαντική εμπειρία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τη λειτουργία των Θεσμικών Οργάνων της Ε.Ε. και την υλοποίηση των πολιτικών της Ε.Ε.

Λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας να συμβάλει στην επιτυχή υλοποίηση της διαδικασίας μεταρρύθμισης που έχει αναλάβει η Ιορδανία με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ Ε.Ε. και Ιορδανίας.

Λαμβάνοντας υπόψη τη βούληση αμφότερων Υπουργείων για τη σύσταση στενής συνεργασίας, με στόχο την προσέγγιση της Ιορδανίας με την ΕΕ

Συμφώνησαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα μέρη θα αναπτύξουν αμοιβαία συνεργασία μεταξύ τους και θα

ενθαρρύνουν μια τέτοια συνεργασία μεταξύ των άλλων κρατικών φορέων και θεσμικών οργάνων και των δύο πλευρών με στόχο την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ Ε.Ε. και Ιορδανίας, μέσω της ανταλλαγής εμπειριών, εμπειρογνωμοσύνης και τεχνογνωσίας στην υλοποίηση των πολιτικών της Ε.Ε.

ΑΡΘΡΟ 2

Η ως άνω συνεργασία θα αποτελείται από την προετοιμασία και εφαρμογή:

Α) εκπαιδευτικών προγραμμάτων

Β) προγραμμάτων για την ανάπτυξη ικανοτήτων των δημοσίων λειτουργών

Γ) εκπαιδευτικών επισκέψεων

Δ) σεμιναρίων

Ε) κοινών μελετών και ερευνών

ΣΤ) ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων

Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει επίσης την παροχή αρωγής από εμπειρογνώμονες για την ανάπτυξη της θεσμικής υποδομής και της επαγγελματικής κατάρτισης των δημοσίων λειτουργών και των ατόμων που απασχολούνται από κρατικούς φορείς και τα θεσμικά όργανα της Ιορδανίας, σε θέματα που σχετίζονται με τη διαδικασία της στενότερης συνεργασίας μεταξύ Ε.Ε. και Ιορδανίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Για την ανάπτυξη και την εφαρμογή του παρόντος μνημονίου, τα μέρη είναι πρόθυμα να ανταλλάσουν ιδέες και προτάσεις κατά τη διάρκεια του τελευταίου εξαμήνου κάθε έτους, με σκοπό να καταρτίζουν σχέδια δράσης με συγκεκριμένα μέτρα.

Τα μέρη είναι επίσης πρόθυμα να πραγματοποιούν τακτικές συναντήσεις στο κατάλληλο επίπεδο, προκειμένου να:

Α) προετοιμάζουν τις προαναφερόμενες δραστηριότητες,

Β) παρακολουθούν την εφαρμογή των προγραμμάτων συνεργασίας και

Γ) να επιλύουν τυχόν ζητήματα που ενδέχεται να προκύψουν κατά

την εφαρμογή των προγραμμάτων συνεργασίας.

Η επικοινωνία μεταξύ των μερών πραγματοποιείται μέσω διπλωματικών καναλιών.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τη δυνατότητα για τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων συνεργασίας και τα σχέδια δράσης με χρήση των μηχανισμών της θεσμικής συνεργασίας και χρηματοδότησης που λειτουργούν στο πλαίσιο της ΕΕ ή των αντίστοιχων εθνικών προϋπολογισμών τους.

ΑΡΘΡΟ 5

Το παρόν Μνημόνιο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της τελευταίας ρηματικής διακοίνωσης με την οποία τα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία, μέσω διπλωματικών καναλιών, ότι έχουν ολοκληρωθεί οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

Παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν οποιοδήποτε μέρος επιθυμεί την καταγγελία της με έγγραφη κοινοποίηση μέσω διπλωματικών καναλιών.

Το παρόν Μνημόνιο θα λήξει έξι μήνες μετά την παραλαβή από κάθε Μέρος της προαναφερθείσας κοινοποίησης.

Έγινε στην Αθήνα, στις 10 Ιουνίου 2014, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου γνήσια.

Για το Υπουργείο Εξωτερικών	Για το Υπουργείο Εξωτερικών
Της Ελληνικής Δημοκρατίας	και Αποδήμων του Χασεμιτικού
(υπογραφή)	Βασιλείου της Ιορδανίας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Ευάγγελος Βενιζέλος	Nasser Judeh
Αντιπρόεδρος της Κυβερνήσεως	Υπουργός Εξωτερικών
Υπουργός Εξωτερικών	και Αποδήμων.

Ακριβής επικυρωμένη μετάφραση από το συνημμένο κείμενο στην Αγγλική.

Η μεταφράστρια Χ. Φρυγανά. Αθήνα, 27.06.2014.

Άρθρο δεύτερο
Ρυθμίσεις θεμάτων περί μη εξυπηρετούμενων δανείων - τροποποιήσεων διατάξεων του Ν. 4354/2015 (Α΄ 176).

1. Το πρώτο εδάφιο της παρ. 9 του άρθρου 3 του Κεφαλαίου Α΄ του Ν. 4354/2015 (Α΄ 176), όπως αυτό τροποποιήθηκε με την παρ. 3 του άρθρου τρίτου του Ν. 4366/2016 (Α΄ 18) τροποποιείται ως ακολούθως:

«Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου αναστέλλεται ως προς τις καταναλωτικές δανειακές συμβάσεις, τις συμβάσεις με υποθήκη ή με προσημείωση υποθήκης πρώτης κατοικίας και τα δάνεια και τις πιστώσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, όπως αυτές ορίζονται από τη σύσταση 2003/361/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 6ης Μαΐου 2003 (Επίσημη Εφημερίδα L124/20.5.2003), καθώς και τα δάνεια με εγγυήσεις του Ελληνικού Δημοσίου, μέχρι την 15η Απριλίου 2016».

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 2016

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΒΕΡΝΑΡΔΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΞΥΔΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΤΡΥΦΩΝΑΣ ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 2016

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

01000401103160008

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 79 054
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr